



**INFORMATIONEN ÜBER DIE BEI DER BETROFFENEN PERSON UND BEI DRITTEN ERWORBENEN
PERSONENBEZOGENEN DATEN**
(Art. 13 und 14 der DSGVO Nr. 2016/679)

Aufnahme bei der Stadtgemeinde Bozen und Verwaltung des Arbeits-/Mitarbeitsverhältnisses

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten und Sie betreffende Daten besonderer Art sowie Gerichtsdaten im Einklang mit den Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO) und den Vorgaben des Datenschutzkodex gemäß gvD vom 30.06.2003, Nr. 196/2003 i.g.F. verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verarbeitungsweise an sich als auch für die Aufbewahrung, die die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten müssen.

Die Daten werden sowohl manuell als auch in elektronischer und telematischer Form verarbeitet. Die organisatorische und verarbeitungstechnische Abwicklung ist eng an den Verarbeitungszweck gekoppelt. Durch entsprechende organisatorische Maßnahmen, die auch materieller Natur sein können, wird die Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Transparenz der Verarbeitung sowie die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleistet.

Im Folgenden finden Sie detaillierte Informationen zur Zweckbindung und zur Speicherbegrenzung.

Verantwortliche/r der Datenverarbeitung

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person des amtierenden Bürgermeisters. E-Mail-Adresse titolare.trattamento@comune.bolzano.it

Datenschutzbeauftragte/r

Die mit dem Schutz der personenbezogenen Daten beauftragte Person kann unter der E-Mail-Adresse dpo@gemeinde.bozen.it erreicht werden.

Zweck der Verarbeitung und entsprechende Rechtsgrundlage

Die Verarbeitung personenbezogener Daten, Sie betreffende Daten besonderer Art und Gerichtsdaten, die Sie oder Dritte zum Zeitpunkt der Aufnahme/der Begründung des Arbeitsverhältnisses oder im Laufe des Arbeits-/Mitarbeitsverhältnisses mitgeteilt haben, erfolgt zum Zwecke der Begründung und Verwaltung des Arbeits-/Mitarbeitsverhältnisses im Einklang mit den Bestimmungen gemäß Titel 3 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol“, verabschiedet mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., und mit den Vorgaben, die im Art. 88 des Kodex als einschlägige Rechtsquellen angegeben sind.

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung von Daten besonderer Art sowie von Gerichtsdaten bilden die Artikel 9, Absatz 2, Buchstaben b) und g), und 10 des DSGVO 2016/679 sowie die Artikel 2 sexies, Absätze 1 und 2, Buchstabe dd) und 2 octies, Absätze 1 und 3, Buchstaben a) und c) des GvD vom 30.6.2003, Nr. 196 i.g.F.

Die Verarbeitung betrifft personenbezogene Daten, Daten besonderer Art sowie Gerichtsdaten, die im Rahmen der Begründung oder der Verwaltung Ihres Arbeits-/Mitarbeitsverhältnisses erworben wurden. Dazu zählen folgende Daten, die als Beispiel ohne Anspruch auf

Il responsabile interno del trattamento dei dati
Direttore dell'Ufficio Personale
Maria Christina Obkircher
Vicolo Gumer n. 7 - 39100 Bolzano
1° piano - stanza n. 101
1.1.0@gemeinde.bozen.it

Die interne Beauftragte zur Datenverarbeitung
Die Direktorin des Amtes Für Personalwesen
Maria Christina Obkircher
Gumergasse 7 - 39100 Bozen
1. Stock - Zimmer Nr. 101
1.1.0@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471/997240 - 997240
Fax 0471/997472 - 997472
1.1.0@pec.bolzano.bozen.it



Vollständigkeit angeführt werden: Name, Nachname, Steuernummer, Handynummer, E-Mail-Adresse, Familienstand, Bankverbindung, Einkommenssituation, Bewertungen der Arbeitsleistungen, Sprachgruppenzugehörigkeit, Zugehörigkeit zu einer geschützten Personengruppe, Gesundheitszustand, Zugehörigkeit zu einer Gewerkschaft, Zugehörigkeit zu einer politischen Partei, religiöse Ansichten, Daten über eventuelle strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten. Die Datenverarbeitung erfolgt im Einklang mit der Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 05.06.2019, Nr. 146.

Die Datenverarbeitung erfolgt im Zusammenhang mit der Aufnahme, der Arbeitsvor- und Arbeitsfürsorge, der Erfüllung der Steuerpflichten, dem Aufstieg in der dienstrechtlichen Stellung und der Besoldung, der Bezahlung der Gehälter und der verbundenen Leistungen, der Mobilität, der Dienstabwesenheit und -anwesenheit, der Nutzung der Essensgutscheine, der Zuerkennung von gesetz- oder vertragsmäßig vorgesehenen Begünstigungen, der Anwendung anderer von den kollektiven oder dezentralen Arbeitsverträgen vorgesehener Rechtsinstitute, dem Schutz der Gesundheit am Arbeitsplatz, der Arbeitsfähigkeit, dem Verzeichnis der Leistungen („Anagrafe delle prestazioni“) und der Feststellung der zivil- und disziplinarrechtlichen Haftung sowie der buchhalterischen Verantwortung.

Die verschiedenen Daten, die Sie betreffen, können direkt bei Ihnen erworben oder mittels Verknüpfung von Datenbanken erworben und überprüft werden oder bei Dritten überprüft und erworben werden: Dies erfolgt durch die direkte Einsicht in Datenbanken oder durch Beantragung einer Ordnungsmäßigkeitsbescheinigung oder anderer Zertifizierungen bei anderen Körperschaften oder Konzessionären von öffentlichen Diensten, wie dem Justizministerium, dem NISF und anderen Rentenkassen, Berufsverbänden, Provinzen und Gemeinden.

Diese Verfahren sind im Kapitel V des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 i.g.F. „Einheitstext der verwaltungsmäßigen Beurkundungen“ sowie im Kapitel V des GVD Nr. 82 vom 7.03.2005 i.g.F. „Kodex der digitalen Verwaltung“ geregelt.

Wenn Sie durch eine Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde angegeben haben, dass die Sie betreffenden Daten im Besitz von Privatpersonen sind (zum Beispiel Daten über Schuldenlage, Studententitel, vorher geleistete Dienste, Berufsbefähigungen), können besagte Privatpersonen (zum Beispiel Banken, Schulen, Universitäten, private Arbeitgeber, Berufsverbände) im Rahmen der Überprüfungstätigkeiten befragt werden.

Wer wird Ihre Daten verarbeiten?

1. Bei den Rechtssubjekten, die Ihre Daten verarbeiten, handelt es sich um Angestellte/Projektbeauftragte/Praktikanten, die eigens dazu ermächtigt worden sind, und/oder um delegierte Personen des Verantwortlichen der zuständigen Gemeindeämter gemäß Anlage A der Organisations- und Personalordnung der Gemeinde, einschließlich der Systemverwalter/-innen, die direkten Zugriff haben;
2. Auftragsverarbeiter, die die Daten auf Rechnung der Stadtgemeinde Bozen verwalten;
3. Gemeindeverwalter, wenn sie für die Ausführung von Aufgaben, die ihr Mandat betreffen, darum ersuchen.

Übermittlung

Die Sie betreffenden Daten können an folgende Empfänger übermittelt werden:

1. an andere Körperschaften oder Privatpersonen, die im Besitz von Sie betreffende Daten sind, im Rahmen der Tätigkeiten zur Überprüfung der von Ihnen abgegebenen



- Ersatzerklärungen in Bezug auf Zertifizierungen und Bezeugungsurkunden sowie im Rahmen von Überprüfungen von Amts wegen;
2. an Dritte zwecks der Erfüllung von Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Begründung oder Verwaltung Ihres Arbeitsverhältnisses oder (als Beispiel ohne Anspruch auf Vollständigkeit) an die Fürsorgeeinrichtungen, die Arbeitsmarktbeobachtungsstelle, die Justizbehörde, frühere Arbeitgeber, Bildungseinrichtungen, den Südtiroler Sanitätsbetrieb, den zuständigen Arzt, das Departement für öffentliche Verwaltung (Dipartimento per la funzione pubblica);
 3. an Dritte zwecks Erledigung eventuell eingereichter, gesetzlich zulässiger Anträge auf Einsichtnahme;
 4. an Dritte durch direkten Zugriff bei Bestehen der Voraussetzungen gemäß Art. 50 des GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 i.g.F.
 5. Ihre Daten können im Zusammenhang mit der Erfüllung spezifischer Verpflichtungen zur Transparenz oder rechtlichen Wirksamkeit, die der Gemeinde gemäß den geltenden Gesetzbestimmungen obliegen, veröffentlicht werden. Es können auch Ihre Kontaktdaten bei der Stadtgemeinde Bozen (E-Mail, Telefonnummer, Arbeitssitz) und/oder die Daten über den von Ihnen bekleideten Dienstrang anlässlich von anvertrauten Gemeindeaktivitäten und Verwaltungsverfahren veröffentlicht werden

Aufbewahrung und Wiederbenutzung

Die Daten werden im Einklang mit den Kriterien, die im Handbuch für die Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen vorgegeben sind, zum Zwecke der Archivierung im öffentlichen Interesse aufbewahrt.

Die Daten können wiederverwendet werden, um die Qualität der von der Gemeinde Bozen angebotenen Dienstleistungen zu verbessern.

Die Daten, die in die Datensätze der EDV-Systeme für die Dokumentenverwaltung und die Verwaltung der Buchhaltung einfließen, können bei neuen Verarbeitungstätigkeiten im Einklang mit den institutionellen Zielen verarbeitet werden.

Die Daten werden, nachdem sie zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden, ausschließlich zu statistischen Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritte übermittelt.

Rechte der betroffenen Person

Die Rechte der betroffenen Person sind in den Artikeln 15, 16, 18 und 21 der DSGVO 2016/679 angeführt. Es handelt sich um:

- das Recht auf Erhalt einer Bestätigung darüber, ob personenbezogene Daten, die sie betreffen, verarbeitet werden, sowie das Recht auf Zugriff auf die besagten Daten und auf die im Art. 15 angeführten Informationen;
- Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten;
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung bei Bestehen der Voraussetzungen laut Art. 18 der DSGVO sowie Recht auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;
- Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten zu den im Art. 21 genannten Bedingungen.

Um diese Rechte auszuüben, können Sie das Formular verwenden, das auf der dem Schutz personenbezogener Daten gewidmeten Seite auf der Website www.gemeinde.bozen.it zur Verfügung steht.



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

1.0 Ripartizione Affari Generali e
Personale
1.0 Abteilung allgemeine
Angelegenheiten und Personalwesen

1.1 Ufficio Personale
1.1 Amt für Personalwesen

Recht auf Beschwerde bei der Datenschutzbehörde

Die betroffene Person kann bei der Datenschutzbehörde eine Beschwerde im Sinne des Art. 141 des GvD vom 30.06.2003, Nr. 196 i.g.F. einreichen. Angaben zur entsprechenden Vorgehensweise finden Sie hier: <http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>.

Mitteilung der Daten

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die mangelnde Mitteilung der Daten führt zur Überprüfung von Amts wegen und zur Einholung der Daten bei Dritten, sofern dies anhand der Informationen, die bereits im Besitz der Gemeinde sind, möglich ist.

Wenn die Verwaltung nicht über ausreichende Elemente verfügt, um unabhängige Überprüfungen durchzuführen, macht es die mangelnde Übermittlung der Daten unmöglich, das Arbeits- oder Arbeitsverhältnis zu begründen, zu verwalten oder zu beenden bzw. Ihre Anfragen im Zusammenhang mit dem Arbeits- oder Arbeitsverhältnis zu bearbeiten.

Die interne Beauftragte
Dr. Maria Christina Obkircher
digital unterzeichnet

Il responsabile interno del trattamento dei dati
Direttore dell'Ufficio Personale
Maria Christina Obkircher
Vicolo Gumer n. 7 - 39100 Bolzano
1° piano - stanza n. 101
1.1.0@gemeinde.bozen.it

Die interne Beauftragte zur Datenverarbeitung
Die Direktorin des Amtes Für Personalwesen
Maria Christina Obkircher
Gumergasse 7 - 39100 Bozen
1. Stock - Zimmer Nr. 101
1.1.0@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471/997240 - 997240
Fax 0471/997472 - 997472

1.1.0@pec.bolzano.bozen.it